



**OKRESNÁ PROKURATÚRA BRATISLAVA IV**  
**Hanulova 9/A, P.O. BOX 16, 840 11 Bratislava 411**

Číslo: 1 Pv 19/18/1104-45  
EEČ: 2-11-42-2019

Bratislava IV 13.02.2019

**U Z N E S E N I E**

**Trestná vec:** obv. **XXXXX**

**Trestný čin:** prečin: ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a  
Trestného zákona

**Rozhodol:** prokurátor Okresnej prokuratúry Bratislava IV

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d (§ 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku  
**zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

miesto narodenia: XXXXX

trvalé bydlisko: XXXXX XXXXX, Poľsko

väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a Trestného  
zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

dňa 28.12.2013 okolo 16.10 hodiny viedol v Bratislave, na ulici XXXXX 1, v priestoroch výrobného závodu spoločnosti XXXXX, akciová spoločnosť, vo výrobnjej hale H3, v zóne bez vysokozdvížneho vozíka a po nesprávnej strane (v protismere) ako vodič vysokozdvížny vozík značky STILL RX 20-20 rýchlosťou 12,8 – 14,2 km/h, pričom sa dostatočne nevenoval vedeniu vysokozdvížneho vozíka, čím porušil Organizačný pokyn číslo 16, v dôsledku čoho došlo ku kolízii obvineným vedeného vysokozdvížneho vozíka s chodkýňami poškodenými XXXXX a XXXXX, ktoré prechádzali smerom k vstupnej bráne po vyznačenom priechode pre chodcov, z ľavej strany na pravú z pohľadu obvineného, pričom poškodená XXXXX utrpela pomliaždenie pravej strany hrudníka, traumatickú amputáciu všetkých prstov pravej nohy, zlomeninu báz II. a III. predpriehlavku pravej nohy, veľkú tržnú ranu dorza pravej nohy so skalpáciou kože, zlomeninu vnútorného členka vpravo so zlomeninou pravej pätovej kosti vedúce k zmrzačeniu poškodenej a poškodená XXXXX utrpela zlomeninu vonkajšej strany ľavej očné, zlomeninu spodiny ľavej orbity, zlomeninu

nosových kostí, zlomeninu ventrálnej, mediálnej, laterálnej steny čeľustnej dutiny, zakrvácanie do ľavej čeľustnej dutiny, oderky pravého kolena, hlbokú tržnozmliaždenú ranu na vnútornej ploche ľavého stehna dlhú 35 centimetrov, ťažkú trieštivú otvorenú viacúlohmkovú zlomeninu priečne v oblasti ľavej píšťaly, trieštivú zlomeninu prstov ľavej nohy amputačného charakteru, ktoré zranenia mali za následok trvalé zmrzačenia poškodenej,

lebo trestné stíhanie je neprípustné, preto že tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

### **Odôvodnenie:**

Vyšetrovateľ Policajného zboru Okresného riaditeľstva Policajného zboru Bratislava IV, Odboru kriminálnej polície uznesením spisovej značky číslo vyšetrovacieho spisu: ORP-834/1-OVK-B4-2013 zo dňa 13.05.2014 podľa § 206 odsek 1 Trestného poriadku vzniesol obvinenie proti XXXXX pre trestný čin – prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a) Trestného zákona v podstate na tom skutkovom základe, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Vyšetrovateľ Policajného zboru Okresného riaditeľstva Policajného zboru Bratislava IV, Odboru kriminálnej polície uznesením spisovej značky číslo vyšetrovacieho spisu: ORP-834/1-OVK-B4-2013 zo dňa 30.05.2015 podľa § 228 odsek 2 písmeno d) Trestného poriadku, teda z dôvodu, že sa navrhuje odovzdanie trestného stíhania do cudziny, prerušil trestné stíhanie vedené proti obvinenému XXXXX pre vyššie uvedený trestný čin.

Následne bolo trestné stíhanie v uvedenej veci odovzdané do Poľskej republiky.

V rámci trestného konania vedeného v Poľskej republike bol obvinený XXXXX rozsudkom Obvodného súdu v Szydłowiaci spisovej značky II K 127/18 zo dňa 24.09.2018 uznaný za vinného zo spáchania vyššie popísaného skutku, posúdeného ako trestný čin podľa článku 156 § 2 Trestného zákona Poľskej republiky. Za to mu súd uložil trest odňatia slobody v trvaní 1 rok s podmieničným odkladom jeho výkonu na skúšobnú dobu v trvaní 3 roky a peňažný trest vo výške 100 denných sadziieb, pričom výška každej dennej sadzby je 10 zlotých. Rozsudok nadobudol právoplatnosť dňa 02.10.2018.

Podľa článku 54 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 *osoba právoplatne odsúdená jednou zo zmluvných strán nesmie byť pre ten istý čin stíhaná inou zmluvnou stranou, a to za predpokladu, že v prípade odsúdenia bol trest už odpykaný alebo sa práve odpykáva alebo podľa práva štátu, v ktorom bol rozsudok vyneseneý, už nemôže byť vykonaný.*

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d) Trestného poriadku *prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je trestné stíhanie neprípustné podľa § 9.*

Podľa § 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku *trestné stíhanie nemožno začať, a ak už bolo začaté, nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva.*

V zmysle článku 3 zmluvy o pristúpení Slovenskej republiky k Európskej únii v spojení s bodom 2 prílohy číslo 1 k tejto zmluve a článku 54 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 odsúdenie obvineného XXXXX označeným rozsudkom poľského súdu pre skutok, pre ktorý bolo proti nemu vznesené obvinenie v predmetnej veci, zakladá dôvody pre zastavenie trestného stíhania vedeného proti obvinenému pre tento skutok.

S poukazom na vyššie uvedené som rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti

tohto uznesenia.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať orgánu, ktorý rozhodnutie vydal, do troch pracovných dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

JUDr. Remig Kubička  
prokurátor